



2023/0441(CNS)

5.3.2024

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre právne veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/637
o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany
nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a smernica (EÚ) 2019/997,
ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ

(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Gilles Lebreton

PA_Legam

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou

(43) Je potrebné podrobnejšie špecifikovať záruky, ktoré sa vzťahujú na spracúvané osobné údaje, ako je napr. maximálne obdobie uchovávanía zhromaždených osobných údajov. Na zabezpečenie výberu akýchkoľvek uplatniteľných poplatkov je v prípade členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, alebo inštitúcií a orgánov Únie potrebné maximálne obdobie uchovávanía v trvaní 12 mesiacov a v prípade členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, maximálne obdobie uchovávanía v trvaní **24** mesiacov. Dlhšie obdobie uchovávanía uplatniteľné na členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, je takisto potrebné na zabránenie možnému zneužívaniu alebo iným podvodným činnostiam, a to aj zo strany osôb, ktoré opakovane žiadajú o konzulárnu ochranu a pokúšajú sa zatajiť takéto správanie kontaktovaním konzulárnych orgánov rôznych členských štátov. Ak sa osobné údaje týkajú kontaktných údajov verejných činiteľov, ako sú honorárni konzuli, osobné údaje by sa mali uchovávať dotedy, kým je daná osoba relevantnou kontaktnou osobou. Vymazanie osobných údajov žiadateľov by nemalo mať vplyv na schopnosť členských štátov monitorovať uplatňovanie tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

(43) Je potrebné podrobnejšie špecifikovať záruky, ktoré sa vzťahujú na spracúvané osobné údaje, ako je napr. maximálne obdobie uchovávanía zhromaždených osobných údajov. Na zabezpečenie výberu akýchkoľvek uplatniteľných poplatkov je v prípade členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, alebo inštitúcií a orgánov Únie potrebné maximálne obdobie uchovávanía v trvaní 12 mesiacov a v prípade členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, maximálne obdobie uchovávanía v trvaní **18** mesiacov. Dlhšie obdobie uchovávanía uplatniteľné na členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, je takisto potrebné na zabránenie možnému zneužívaniu alebo iným podvodným činnostiam, a to aj zo strany osôb, ktoré opakovane žiadajú o konzulárnu ochranu a pokúšajú sa zatajiť takéto správanie kontaktovaním konzulárnych orgánov rôznych členských štátov. Ak sa osobné údaje týkajú kontaktných údajov verejných činiteľov, ako sú honorárni konzuli, osobné údaje by sa mali uchovávať dotedy, kým je daná osoba relevantnou kontaktnou osobou. Vymazanie osobných údajov žiadateľov by nemalo mať vplyv na schopnosť členských štátov monitorovať uplatňovanie tejto smernice.

Or. fr

Odôvodnenie

Obdobie uchovávanía v trvaní 24 mesiacov sa zdá byť príliš dlhé vzhľadom na citlivú povahu príslušných údajov a iné lehoty stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) uľahčenia výmeny informácií medzi veľvyslanectvami a konzulátmi členských štátov;

Pozmeňujúci návrh

b) uľahčenia výmeny informácií medzi veľvyslanectvami a konzulátmi členských štátov, ***a to spolu s ústredím ESVČ;***

Or. fr

Odôvodnenie

Tento odkaz na úlohu ústredia ESVČ je uvedený v článku 11 smernice 2015/637. Zdá sa nevhodné ho vypustiť.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 11 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) prípadného uľahčenia výmeny informácií s miestnymi orgánmi, diplomatickými a konzulárnymi orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami;

Pozmeňujúci návrh

c) prípadného uľahčenia výmeny informácií s miestnymi orgánmi, diplomatickými a konzulárnymi orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami, ***a to spolu s ústredím ESVČ;***

Or. fr

Odôvodnenie

Tento odkaz na úlohu ústredia ESVČ je uvedený v článku 11 smernice 2015/637. Zdá sa nevhodné ho vypustiť.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 12 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) bezpečnosti a ochrane občanov Únie a iných záležitostiach, ktoré sú pre nich relevantné;

Pozmeňujúci návrh

a) bezpečnosti **osôb a majetku a** ochrane občanov Únie a iných záležitostiach, ktoré sú pre nich relevantné, **ako je najmä rešpektovanie ich ľudskej dôstojnosti a predchádzanie nožnej diskriminácii na základe ich štátnej príslušnosti alebo európskeho občianstva;**

Or. fr

Odôvodnenie

Znenie písmena a) podľa návrhu Komisie je príliš nejasné.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pokiaľ sa konzulárne orgány členských štátov nedohodnú inak, predsedom je zástupca delegácie Únie. V prípade absencie delegácie Únie predsedá zasadnutiam zástupca členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

Týmto zasadnutiam predsedá zástupca členského štátu v úzkej spolupráci s delegáciou Únie alebo zástupca delegácie Únie, ak s tým konzulárne orgány členských štátov výslovne súhlasia.
V prípade absencie delegácie Únie predsedá zasadnutiam zástupca členského štátu.

Odôvodnenie

Znenie Komisie sa príliš odlišuje od článku 12 smernice 2015/637, ktorý stanovuje iba predsedníctvo zástupcu členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 6**Návrh smernice****Článok 1 – bod 4**

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) iné relevantné informácie.

*Pozmeňujúci návrh*e) iné relevantné informácie, **ako napríklad odhad dostupných evakuačných kapacít.***Odôvodnenie*

V článku 13 smernice 2015/637 sa spomína tento odhad dostupných evakuačných kapacít, ktorý sa zdá užitočné zachovať bez ohľadu na jeho zahrnutie do článku 13a.

Pozmeňujúci návrh 7**Návrh smernice****Článok 1 – bod 6**

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13b – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak o to Komisia požiada, členské štáty poskytnú informácie uvedené v odseku 1 v strojovo čitateľnom formáte.

*Pozmeňujúci návrh*3. Ak o to Komisia požiada, členské štáty **jej** poskytnú informácie uvedené v odseku 1 v strojovo čitateľnom formáte.*Odôvodnenie*

Tieto informácie sa musia poskytnúť len Komisii, aby sa dodržalo obmedzenie stanovené v odseku 2.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 1 – bod 6

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13b – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanoví osobitný strojovo čitateľný formát, v ktorom sa majú poskytovať informácie uvedené v odseku 1. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanoví osobitný strojovo čitateľný formát, v ktorom sa **jej** majú poskytovať informácie uvedené v odseku 1. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.

Or. fr

Odôvodnenie

Tieto informácie sa musia poskytnúť len Komisii, aby sa dodržalo obmedzenie stanovené v odseku 2.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 1 – bod 8

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 15a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisii pomáha výbor, **ktorému predsedá jeden z jej zástupcov a ktorý sa skladá zo zástupcov členských štátov.** Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.

Or. fr

Odôvodnenie

Toto objasnenie je nevyhnutné pre lepšiu informovanosť občanov.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 1 – bod 9

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Osobné údaje spracúvané podľa odsekov 1 a 2 sa obmedzujú na údaje, ktoré sú potrebné na plnenie úloh uvedených v týchto odsekoch, ako je totožnosť osoby, ktorá potrebuje konzulárnu ochranu, a okolnosti konzulárneho prípadu.

Pozmeňujúci návrh

4. Osobné údaje spracúvané podľa odsekov 1 a 2 sa obmedzujú na údaje, ktoré sú **nevyhnutne** potrebné na plnenie úloh uvedených v týchto odsekoch, ako je totožnosť osoby, ktorá potrebuje konzulárnu ochranu, a okolnosti konzulárneho prípadu.

Or. fr

Odôvodnenie

Znenie odseku 4 musí byť zosúladené so znením použitým v odseku 5.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 1 – bod 9

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, a prípadne inštitúcie a orgány Únie uchovávajú osobné údaje osoby, ktorej sa poskytuje pomoc, len tak dlho, ako je to potrebné na plnenie úloh uvedených v odsekoch 1 a 2. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a inštitúcie a orgány Únie nesmú tieto osobné údaje v žiadnom prípade uchovávať dlhšie ako 12 mesiacov od dátumu ich zhromaždenia a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ich nesmie uchovávať dlhšie ako **24** mesiacov od dátumu ich zhromaždenia. Kontaktné údaje

Pozmeňujúci návrh

8. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, a prípadne inštitúcie a orgány Únie uchovávajú osobné údaje osoby, ktorej sa poskytuje pomoc, len tak dlho, ako je to potrebné na plnenie úloh uvedených v odsekoch 1 a 2. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a inštitúcie a orgány Únie nesmú tieto osobné údaje v žiadnom prípade uchovávať dlhšie ako 12 mesiacov od dátumu ich zhromaždenia a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ich nesmie uchovávať dlhšie ako **18** mesiacov od dátumu ich zhromaždenia. Kontaktné údaje

vymieňané v súlade s článkom 10 ods. 4 a článkom 13b ods. 1 sa uchovávali len dovtedy, kým osoby vykonávajú príslušnú funkciu.

Osobné údaje sa vymažú čo najskôr po ukončení úloh uvedených v odseku 1 alebo 2, najneskôr však po uplynutí obdobia uchovávaní uvedených v prvom pododseku.

vymieňané v súlade s článkom 10 ods. 4 a článkom 13b ods. 1 sa uchovávali len dovtedy, kým osoby vykonávajú príslušnú funkciu.

Osobné údaje sa vymažú čo najskôr po ukončení úloh uvedených v odseku 1 alebo 2, najneskôr však po uplynutí obdobia uchovávaní uvedených v prvom pododseku.

Or. fr

Odôvodnenie

Obdobie uchovávaní v trvaní 24 mesiacov sa zdá byť príliš dlhé vzhľadom na citlivú povahu uchovávaných údajov a iné lehoty stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 1 – bod 9

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 1 b

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby mali nezastúpení občania v prípade porušenia ich práv podľa tejto smernice k dispozícii účinný prostriedok nápravy podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby mali nezastúpení občania v prípade porušenia ich práv podľa tejto smernice k dispozícii účinný prostriedok nápravy podľa vnútroštátneho práva. ***Ak tento prostriedok nápravy nemá súdnu povahu, musí byť možné podať proti rozhodnutiu mimosúdneho orgánu odvolanie na súd alebo nezávislý orgán.***

Or. fr

Odôvodnenie

Dodržiavanie práv priznaných touto smernicou bude plne zaručené len prostredníctvom odvolania sa na nezávislý orgán.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 1 – bod 10

Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou

V článku 19 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Komisia najskôr **[osem]** rokov po termíne transpozície tejto **smernice]** vykoná hodnotenie tejto smernice a správu o hlavných zisteniach predloží Európskemu parlamentu a Rade.

Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie tejto správy.“;

Pozmeňujúci návrh

V článku 19 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Komisia najskôr **päť rokov a najneskôr sedem** rokov po termíne transpozície tejto **smernice** vykoná hodnotenie tejto smernice a správu o hlavných zisteniach predloží Európskemu parlamentu a Rade.

Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie tejto správy.“;

Or. fr

Odôvodnenie

Navrhované osemročné obdobie sa zdá byť príliš dlhé.